

Evidentiary Document No. 5409.

Mrs. LEE YITSAI KUNYANG, Chinatown, RABAU, having been called on 20th October, 1945 and duly sworn, states:

I am a married woman and lived at RABAU before the war for 44 years. My husband traded but has died during the War. I have a family of 9 children - six sons and three daughters. We were living at BAINING before the War and stayed there when the Japs came.

The native boys told the Military Police (Jap) that we had a radio in the house and were communicating with Americans; we had no radio. The Japs came out and took me and my family to RABAU. We were put in a prison in Chinatown. The Jap police questioned me about the radio every day, 3 times a day. Each day they gave beatings to my sons. I was beaten 3 times. I was made to bend down and I was questioned. If I said "No" they beat me. They beat me with a thick stick. I got about 30 or 40 stroke. When I fainted they stopped beating me. The beating was done by two Jap policemen. I do not know their names. MATSI MOTO was there when they beat me. The beatings took place in April 43. After the first beating they beat me again two days later and again after another 2 days. MATSI MOTO was present on the first and third occasion but not on the second. I had black and red marks where I had been beaten. They were very painful. I am 59 years of age. The Japs gave me no treatment or medicine. My sons were beaten every day. I did not actually see the beatings but I heard them crying out. Afterwards they came to me and they were bleeding on the head, the side and the back. My sons told me they had been beaten. My sons names are WOO CHING KONG (43 years), WOO CHING FOOK (38), WOO CHING WAH (34), WOO CHING CHEONG (32) WOO CHING KEONG (23) WOO CHING ON (21).

My son KEONG was beheaded by the Japs. I did not see him killed. I have not found his body. I was told by two Chinese girls, ANNA CHAN and BETTY PANG, who had been told that KEONG had been beheaded.

While my sons and I were in prison we were given nothing but small quantities of rice and vegetables. We slept on the ground.

Statement is read over to Complainant and signed by Complainant.

Witness mark.

Signature of Complainant

Interpreter's Certificate.

I, AUGUST CHAN of Chinatown, RABAU, do hereby certify that this statement was made by Mrs. LEE YITSAI KUNYANG in Chinese and after same had been written down in English was read back to Complainant in her own language before she signed it and the translation is a correct translation of Complainant's statement.

(sig. illegible) Major.
Interrogating Officer.

(Sgd) AUGUST CHAN (Interpreter)

Evidentiary Document No. 5409.

Mrs. LEE YITSAI KUNYANG of Chinatown, RABAU, having been called on 20th October, 1945 and duly sworn, states:

I am a married woman and lived at RABAU before the war for 44 years. My husband traded but has died during the War. I have a family of 9 children - six sons and three daughters. We were living at BAINING before the War and stayed there when the Japs came.

The native boys told the Military Police (Jap) that we had a radio in the house and were communicating with Americans; we had no radio. The Japs came out and took me and my family to RABAU. We were put in a prison in Chinatown. The Jap police questioned me about the radio every day, 3 times a day. Each day they gave beatings to my sons. I was beaten 3 times. I was made to bend down and I was questioned. If I said "No" they beat me. They beat me with a thick stick. I got about 30 or 40 stroke. When I fainted they stopped beating me. The beating was done by two Jap policemen. I do not know their names. MATSI MOTO was there when they beat me. The beatings took place in April 43. After the first beating they beat me again two days later and again after another 2 days. MATSI MOTO was present on the first and third occasion but not on the second. I had black and red marks where I had been beaten. They were very painful. I am 59 years of age. The Japs gave me no treatment or medicine. My sons were beaten every day. I did not actually see the beatings but I heard them crying out. Afterwards they came to me and they were bleeding on the head, the side and the back. My sons told me they had been beaten. My sons names are WOO CHING KONG (43 years), WOO CHING FOOK (38), WOO CHING WAH (34), WOO CHING CHEONG (32) WOO CHING KEONG (23) WOO CHING ON (21).

My son KEONG was beheaded by the Japs. I did not see him killed. I have not found his body. I was told by two Chinese girls, ANNA CHAN and BETTY PANG, who had been told that KEONG had been beheaded.

While my sons and I were in prison we were given nothing but small quantities of rice and vegetables. We slept on the ground.

Statement is read over to Complainant and signed by Complainant.

Witness mark.
Signature of Complainant

Interpreter's Certificate.

I, AUGUST CHAN of Chinatown, RABAU, do hereby certify that this statement was made by Mrs. LEE YITSAI KUNYANG in Chinese and after same had been written down in English was read back to Complainant in her own language before she signed it and the translation is a correct translation of Complainant's statement.

(sig. illegible) Major.
Interrogating Officer.

(Sgd) AUGUST CHAN (Interpreter)

No 2

DOC 5409

私ノ息子達ハ毎日殴打サレマシタ。私ハ現ニ殴打シテキルトコロハ見ナ
カッタガ子供等が大聲ヲ叫ブノヲ聞キマシタ。後ニ彼等ハ私ノ許ニ
来マシタソシテ彼等ハ頭ノ上ノ側ニ後ニ出血シテ死マシタ。私ノ息子達ノ名前ハウー、チンケ、
ハ私ニ殴打セラレタト告ゲマシタ。私ノ息子達ノ名前ハウー、チンケ、
フンケ(四十ニオ)ウー、チンケ、フツ(三十ハオ)、ウー、チンケ、ウー(三十四オ)
ウー、チンケ、チエオンケ(三十ニオ)、ウー、チンケ、ケオンケ(三十三オ)ウー、チンケ、
オン(三十一オ)デアリマス。

私ノ息子ノ「ケオンケ」ハ日本人ニヨリ首ヲ斬ラレマシタ。私ハ彼ガ殺
サレルヲ見ナカッタ。又私ハ彼ノ死体ヲ見出サナカッタ。私ハ二人ノ中国人
ノ少女「アンチヤン」ト「ベティバンケ」カラ聞キマシタ。ソノ二人ノ少女ハ
「ケオンケ」ガ首ヲ斬ラレタコトヲソノ前ニ聞イテキタノデス。

私ノ息子ト私が監獄ニ居リマシタ間 我々ハ少量ノ米ト野菜以外
ニハ何モ給與サレナカッタ。我々ハ地面ニ寝マシタ。

陳述書ハ出訴人ニ讀ミ上ケラレソシテ出訴人ヨリ署名セラレタリ。

出訴人署名 證人 記号

×
×
×
×

×
×
×
×
×
×